



Samuels told *DownBeat* that he and Friedman were on a mission to shine a bright spotlight on mallet instruments:

*“... (mallet instruments) really have had very little impact in the past 20 years, they’ve have been present and there have been individuals who have brought the vibes to prominence on occasion, but the truth is the instrument is not functioning in the music scene as much as it should be. There is no reason why it can’t.”*

## **ENGLISH:**

### **DAVID FRIEDMAN (United States, 1944)**

David Friedmann was born in New York City. He studied drums in the 1950s, then marimba and xylophone in the 1960s at the *Juilliard School of Music*. In this same decade, he joined the *New York Philharmonic*, and the *Orchestra of the Metropolitan Opera*, while also working as a jazz musician.

Friedman has his own musical message, born from his working over the years with such fascinating diverse musical personalities as *Leonard Bernstein*, *Luciano Berio*, *Bobby McFerrin*, *Wayne Shorter*, *Joe Chambers*, *Hubert Laws*, *Horace Silver*, *Jane Ira Bloom* and *Ron Carter*, among many others. He pioneered the use of multiple vibe and marimba overdubs to create richly textured soundscapes ("*Air Sculptures*" – Traumton Records). In 2014, he premiered with the *Bruckner Symphony Orchestra* conducted by *Dennis Russell Davies* "*By the Reflecting Pool*", by composer *Leah Muir* (<https://leahmuir.instantencore.com/web/home.aspx>), a concerto for improvised vibraphone and orchestra – the first of its kind.

Friedman taught at the *Manhattan School of Music* and in Montreux in the 1970s. He also founded and headed the jazz program at *Berlin's University of the Arts* for sixteen years. He continues to perform masterclasses throughout Europe, North America and Japan. His book, *Vibraphone Technique, Dampening and Pedaling*, is considered to be the Bible of mallet instruction books.

### **DAVE SAMUELS (United States, 1948 - 2019)**

David Samuels was born in Waukegan, Illinois. At the age of six he started playing drums and piano. He learned vibes and marimba while a student at *Boston University*, where he graduated with a degree in psychology. He continued at the *Berklee College of Music* (Boston), and studied with vibraphonist *Gary Burton* before moving to New York City (1974). Samuels worked with a vast array of musicians, including *Chet Baker*, *Carla Bley*, *Billy Cobham*, *Freddy Cole*, *Art Garfunkel*, *Stan Getz*, *Christian Howes*, *Bruce Hornsby*, *Bob James*, *Paul McCandless*, *Pat Metheny*, *Gerry Mulligan*, *Gerry Niewood*, *Oscar Peterson*, *Diane Schuur*, *Nestor Torres*, *Yellowjackets* and *Frank Zappa*. An outstanding vibraphone, **steel pan** \*and marimba player, he also spent many years with the contemporary jazz group *Spyro Gyra* (from 1977 to 1994).

An acclaimed author and educator. Samuels is known for authoring *Contemporary Vibraphone Technique: A Musical Approach* (two volumes) and *Afro-Cuban Big Band Play-Along*, an instruction manual with an accompanying CD. He taught at *Berklee* and at the *New England Conservatory of Music*.

### **CAROUSEL for Vibraphone and Marimba (1985)**

Friedman and Samuels began playing together in drum workshops before co-founding the ground breaking vibe-marimba duo *Double Image* in 1977, touring and recording regularly throughout the world for more than 35 years. *Carousel* is a popular piece from their partnership. Originally performed organically - with no two performances exactly alike - the duo decided to write down the basic outline of the piece, while still allowing for the improvised nature around which the piece is built. Both instruments alternate also in "solo" sections as well.

### **FOOTNOTES:**

\* **Steel pan**: is a musical instrument originating from Trinidad and Tobago. The modern pan is a chromatically pitched percussion instrument made from 55 gallon industrial steel drums. <https://en.wikipedia.org/wiki/Steelpan>

# ESPAÑOL:

## **DAVID FRIEDMAN (Estados Unidos, 1944)**

David Friedmann nació en Nueva York. Estudió batería en la pasada década de los 50s, continuando con marimba y xylófono en la *Juilliard School of Music* en los 60s. Durante la n esta misma década, fue miembro de la *Filarmónica de Nueva York* y de la *Orquesta de la Metropolitan Opera (MET)*, a la vez que se desempeñaba como músico de jazz. Friedman enriqueció su propio lenguaje a partir de muchos años colaborando con músicos tan diversos y fascinantes como *Leonard Bernstein, Luciano Berio, Bobby McFerrin, Wayne Shorter, Joe Chambers, Hubert Laws, Horace Silver, Jane Ira Bloom* y *Ron Carter*, entre muchos.

Friedman introdujo la creación de atmósferas ricamente texturizadas, apilando múltiples pistas de vibrafón y marimba ("*Air Sculptures*" – Traumton Records). En 2014, estrenó "*By the Reflecting Pool*" de *Leah Muir* (<https://leahmuir.instantcore.com/web/home.aspx>) - el primer concierto para vibráfono totalmente improvisado – con la *Bruckner Symphony Orchestra* (dir. *Dennis Russell Davies*). Friedman impartió cursos en la *Manhattan School of Music* y en Montreux (Suiza) en la década de los 70s. También fundó y dirigió durante 16 años el programa de jazz de la *Universidad de las Artes* en Berlín, además de impartir clases maestras por toda Europa, Norteamérica y Japón. Su libro *Vibraphone Technique, Dampening and Pedaling*, es como la Biblia de los manuales de enseñanza para percusiones con baquetas.

## **DAVE SAMUELS (Estados Unidos, 1948 - 2019)**

David Samuels nació en Waukegan, Illinois. A los seis años empezó a tocar baterías y piano. Estudió vibráfono y marimba mientras estudiaba en la *Universidad de Boston*, donde se graduó en psicología. Continuó en la *Berklee College of Music* (Boston) y estudió con el vibrafonista *Gary Burton* antes de mudarse a Nueva York (1974). Colaboró con numerosos músicos, incluyendo *Chet Baker, Carla Bley, Billy Cobham, Freddy Cole, Art Garfunkel, Stan Getz, Christian Howes, Bruce Hornsby, Bob James, Pat Metheny, Paul McCandless, Gerry Mulligan, Gerry Niewood, Oscar Peterson, Diane Schuur, Nestor Torres* y *Frank Zappa*. Notable instrumentista del vibráfono, la marimba y el **tambor metálico** \*, formó parte (1977 a 1994) del grupo de jazz *Spyro Gyra*.

Reconocido autor y pedagogo, Samuels escribió *Contemporary Vibraphone Technique: A Musical Approach* (en dos volúmenes) y *Afro-Cuban Big Band Play-Along*, un manual de instrucciones con un CD incluido. También impartió clases en *Berklee* y en el *Conservatorio de Música de Nueva Inglaterra*.

## **CAROUSEL para Vibráfono y Marimba (1985)**

Friedman y Samuels empezaron a tocar juntos durante cursos de batería antes de fundar *Double Image* (1977), innovador dúo de vibráfono y marimba con el que realizaron incontables giras y grabaciones durante más de 35 años. *Carousel* es un resultado de esta colaboración. Inicialmente improvisada (cada presentación resultaba diferente) el dúo optó por anotar el contorno básico de la obra, sin impedir su esencia improvisada y alternando secciones donde cada instrumento toca en "solo".

### **NOTAS - PIE DE PÁGINA:**

\* **Tambor metálico:** Los tambores metálicos (steelpan) son una gama de instrumentos de percusión originarios de Trinidad y Tobago que se afinan en escala cromática y creados a partir de contenedores de acero de aprox. 200 litros.

[https://es.wikipedia.org/wiki/Tambores\\_met%C3%A1licos\\_de\\_Trinidad\\_y\\_Tobago](https://es.wikipedia.org/wiki/Tambores_met%C3%A1licos_de_Trinidad_y_Tobago)

Free texts and translations by Stéphanie Egry, on notes and comments by:

[https://en.wikipedia.org/wiki/David\\_Friedman\\_\(percussionist\)](https://en.wikipedia.org/wiki/David_Friedman_(percussionist))

<https://david-friedman.de/>

[https://en.wikipedia.org/wiki/Dave\\_Samuels](https://en.wikipedia.org/wiki/Dave_Samuels)

<https://downbeat.com/news/detail/remembering-dave-samuels> (April 29, 2019)

<https://www.steveweissmusic.com/product/carousel-david-friedman-dave-samuels/mallet-duet#full-description>



## STEEL PAN PLAYER – MÚSICO CON TAMBORES METÁLICOS

Shanel - Trabajo propio, CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=2639019>